

Lenguaje Preferido o Respetuoso

Siempre use lenguaje positivo, que empodere y no discrimine a las personas con discapacidades. Los siguientes son algunos ejemplos del lenguaje ofensivo y el lenguaje preferido que se debe usar:

Ofensivo	Preferido
víctima de AIDS	Persona con AIDS
defectos de nacimiento	Persona discapacitada desde el nacimiento, tiene una discapacidad congénita
parálisis del cerebro	Persona con parálisis cerebral
inválido, tullido, cojo	Persona que necesita ayuda para moverse
sordo mudo, sordito	Persona sorda o con discapacidad auditiva o que no habla
deforme	Persona con una discapacidad física
trastornos emocionales	Persona con discapacidad emocional
inválido, impedido	Persona con una discapacidad
jorobado	Persona con curvatura en la espina dorsal
loco, trastornado,	Persona con enfermedad mental
enano	Persona con estatura baja
mongoloide	Persona con síndrome de Down
normal	Sin discapacidad
retardado	Persona con discapacidad intelectual
en silla de ruedas	Persona que usa silla de ruedas o confinado a una silla de ruedas

Para obtener información por Internet sobre los programas y servicios de DRS:

drs.illinois.gov/success

Para más información:

Llame o visite su Centro de Recursos Para Familias y Comunidad (FCRC) del Departamento de Servicios Humanos de Illinois.

Si tiene preguntas sobre los programas y servicios que ofrece el Departamento de Servicios Humanos de Illinois (IDHS), por favor llame o visite su Centro de Recursos Para Familias y Comunidad (FCRC). Contestaremos sus preguntas. Si no sabe dónde está su FCRC o si no puede ir hasta allá, llame a la línea automatizada de ayuda las 24 horas del día al:

1-800-843-6154

1-866-264-2149 (TTY)

1-217-717-9112 (VP)

Puede hablar con un representante entre las: **8:00 a.m. - 5:30 p.m.**
Lunes - Viernes (excepto en días feriados del estado)

Para respuestas a sus preguntas, también puede escribir a:

Illinois Department of Human Services
Office of Customer Support
100 South Grand Avenue East
Springfield, Illinois 62762

Visite nuestro sitio por Internet en:
www.dhs.state.il.us



Los programas, actividades y oportunidades de empleo con el Departamento de Servicios Humanos de Illinois están disponibles y son accesibles a cualquier individuo o grupo sin considerar la edad, sexo, raza, orientación sexual, discapacidad, origen étnico o religión. El departamento es un empleador que ofrece igualdad de oportunidad de empleo, practica acción afirmativa y tiene programas para acomodar razonablemente sus necesidades.

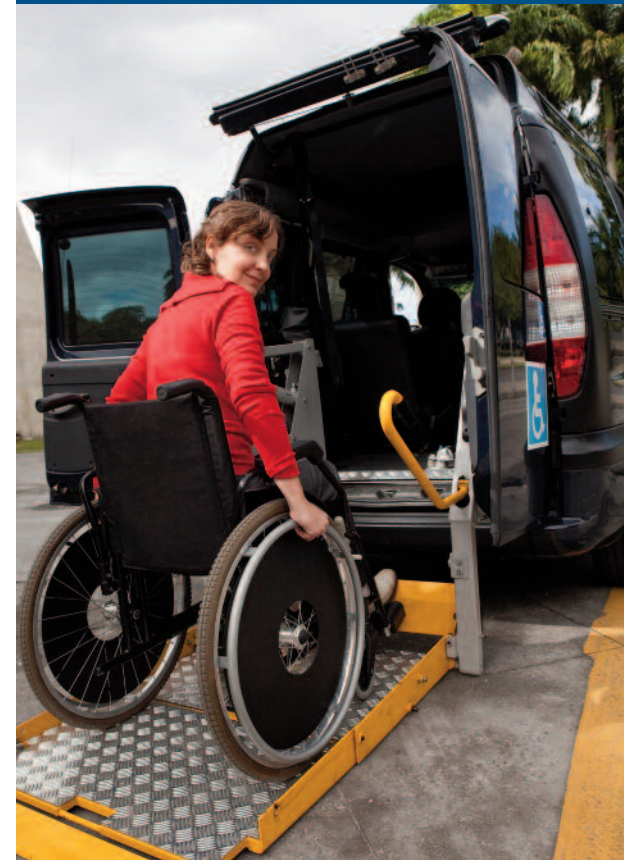
DHS 4151S (R-05-14) DRS' People First
Printed by the Authority of the State of Illinois.
500 copies P.O.#14-0890



Estado de Illinois
Departamento de Servicios Humanos

Primero Son las Personas

Guía Para la Interacción Con Personas Con Discapacidades



DHS-DRS
Dándole Poder
A Las Personas Con Discapacidades

Primero Céntrese en las Personas

Como la agencia principal que proporciona servicios a las personas con discapacidades, la División Servicios de Rehabilitación del Departamento de Servicios Humanos de Illinois (IDHS/DRS) se dedica a preparar a las personas con discapacidades para que participen completamente en nuestra sociedad.

Todos podemos tener este objetivo si usamos lenguaje positivo que refleja nuestro respeto a las personas con discapacidades. Mientras que el lenguaje que se utiliza es importante, es igualmente importante que usted demuestre respeto a las personas con discapacidades con su comportamiento.

Lo más importante que debe recordar cuando interactúa con las personas con discapacidades es que son personas. La discapacidad que tienen es solamente una de las muchas características que tienen. Las personas con discapacidades tienen las mismas necesidades que todos tenemos: lo más importante es ser tratado con dignidad y respeto.

Al interactuar con personas con discapacidades, céntrese en sus habilidades, no sus discapacidades. Las personas discapacitadas son individuos únicos que tienen una riqueza de conocimientos, habilidades, talentos, intereses y experiencias que aportan una enorme diversidad, ingenio y energía creativa a nuestra sociedad.



Recuerde, las personas con discapacidades pueden hacer las cosas de manera diferente a las personas sin discapacidades, pero logran los mismos resultados.

Consejos de Etiqueta Generales

Practique la regla de oro. Trate a todos como le gustaría que lo traten a usted. Piense en la persona primero, no su discapacidad. No se intimide de las personas con discapacidades – ¡relájese y sea usted mismo!

Siempre pregunte antes de ofrecer ayuda. El hecho de que una persona tenga una discapacidad no significa que desea o necesita ayuda. Nunca ayude a alguien sin antes preguntarle si necesita--ayuda. Una mujer recuerda "Cuando caminaba con muletas, una vez fui tirada al suelo por dos viejecitas que querían ayudarme a caminar en una acera con hielo. ¡Sin preguntarme, se acercaron, me agarraron, perdí el equilibrio y me caí!"



Piense antes de hablar. Evite usar clasificaciones cuando hable – son ofensivas para todos, incluyendo las personas con discapacidades. Siempre use lenguaje positivo al escribir o hablar acerca de las personas con discapacidades. En este panfleto incluimos ejemplos del lenguaje preferido.

Evite mostrar piedad y ser condescendiente. Las personas con discapacidades no son víctimas. Como dijo una persona en silla de ruedas "Yo no soy una víctima de la silla de ruedas. Las víctimas de la silla de ruedas son las personas que tropiezo con mi reposapiés en el supermercado."

Cuando hable con personas con discapacidades no use nombres cariñosos como "querido". También es irrespetuoso acariciar a las personas con discapacidades en la cabeza o hablarles como si fueran niños.

Interacción Con Personas Con Discapacidades

Al interactuar con personas con discapacidades, hableles directamente, no a sus compañeros, ayudantes o intérpretes.

Las siguientes son algunas maneras de interactuar con personas que tienen determinados tipos de discapacidades:

Cuando interactúe con alguien que es sordo o tiene pérdida de audición, recuerde que algunas personas pueden escuchar, otros pueden leer labios u otros prefieren usar tecnología asistencial. Pregúnteles cómo prefieren comunicarse.



Cuando interactúe con alguien que es ciego o no ve bien, siempre preséntese y dígame cuando va a salir de la habitación. Puede ofrecerle su brazo o codo como guía, si pide ayuda, pero nunca empuje, hale o agarre a la persona. No acaricie o distraiga al perro guía. El perro es responsable de la seguridad del dueño y siempre está trabajando – ¡no es una mascota!

Cuando interactúe con alguien que usa una silla de ruedas, no empuje, no se apoye o aguante la silla de ruedas. Trate de ponerse al nivel de los ojos de la persona cuando habla con alguien en una silla de ruedas durante un periodo de tiempo prolongado.

Cuando interactúe con alguien que tiene una discapacidad cognitiva o intelectual, hablele a la persona con frases claras y sencillas. Sea paciente y dele tiempo para comunicarse con usted.

Cuando interactúe con alguien que tiene discapacidad del habla, dele todo el tiempo que sea necesario para comunicarse. Sea respetuoso y evite tratar de terminar sus oraciones o frases.